

GENERAL REPERTORY OF TIDAL AUTHORITIES
AND TIDAL RECORDS (continued)¹

REPERTOIRE GENERAL DES SERVICES MAREGRAPHIQUES
ET DES OBSERVATIONS MAREGRAPHIQUES (suite)¹

POLSKA - POLAND - POLOGNE

TABLE I

Information relating to the Tide
Recording Services.

TABLEAU I

Renseignements concernant
l'organisation du Service des Marées.

- (1) Central Office :
Service Central :
- (2) Branch Offices and other Organisations which deal with Theoretical and Practical
Tides :
Services Annexes et autres Organismes s'occupant des Marées théoriques et pratiques :
- (3) Brief accounts of the histories of Offices and of the coastal, riparian and lacustral
Tide recording system (see also Table II) ;
Aperçu sur l'histoire du Service et sur le Réseau Marégraphique côtier, fluvial et
lacustre (voir aussi Tableau II) :

Observing that in the Polish part of the Baltic the periodic variations of sea level peculiar to the high seas are of little importance, there is no Central Tidal Service in Poland for recording and Predicting these variations.

Nevertheless, continuous observation of the variations in sea level, apart from their tidal characteristics, is distributed among the following institutions :

(a) *The Maritime Hydrology section of the Maritime Observatory at Gdynia, under the Central Meteorological Institute of Poland ;*

(b) *The Central Hydrographic Bureau of Poland, under the Ministry of Communications.*

The section mentioned in (a) has not hitherto set up any tide-recording station. However, with a view to studying the oscillations of level in the open sea the said section has acquired a large maregraph of A. Ott type, with two record rolls, for use at the Hel station. It is impossible at present to give a definite date for the installation of this instrument.

(1) See : *Hydrographic Review*,

Voir : *Revue Hydrographique*, Vol. IX, N° 1, Mai 1932, pages 58 à 101 (55 to 98) :

Norvège, Suède, Danemark, Pays-Bas, France, Espagne, Egypte, Indes, Indes Orientales Néerlandaises, Siam, Japon.

Norway, Sweden, Denmark, Netherlands, France, Spain, Egypt, India, Netherlands East Indies, Siam, Japan.

Vol. IX, N° 2, Novembre 1932, pages 166 à 224 (161 to 218) :

Canada, Etats-Unis d'Amérique, Australie.

Canada, United States of America, Australia.

Vol. X, N° 1, Mai 1933, pages 147 à 161 (137 to 150) :

Portugal, Açores et Colonies Portugaises.

Portugal, Azores and Portuguese Colonies.

Note : The page numbers in brackets refer to the English edition.

Nota : Les numéros des pages entre parenthèses se réfèrent à l'édition anglaise.

Further, during the month of January 1931 the Central Hydrographic Bureau installed a Renqvist-Witting maregraph in the outer port of Gdynia with a view to continuously recording the oscillations of the sea level. (1)

This Bureau also possesses a system of limnimetric gauges distributed about the shores of the Baltic. But as these gauges are read directly from once to three times a day they could not be used for the study of continuous oscillations.

Etant donné que dans la partie polonaise de la Mer Baltique, les variations périodiques du niveau de la mer, particulières aux océans et aux mers ouvertes sont de faible importance, il n'existe en Pologne aucun Service Central des Marées en tant que service d'enregistrement et de prédiction de ces variations.

Cependant l'observation continue des variations du niveau de la mer — en dehors de leurs caractéristiques comme marée, est répartie entre les institutions suivantes :

(a) la Section d'Hydrologie Maritime de l'Observatoire Maritime à Gdynia (relevant de l'Institut Central de Météorologie en Pologne).

(b) le Bureau Hydrographique Central de Pologne, relevant du Ministère des Communications.

La Section (a) n'a jusqu'ici installé aucune station maréographique. Cependant, en vue d'étudier les oscillations de niveau, dans la mer libre, la dite Section s'est procuré un grand maréographe type A. Ott, à deux déroulements, destiné à la station du Hel. Il est impossible pour le moment de fixer la date de l'installation de cet instrument.

D'autre part au cours du mois de Janvier 1931, le Bureau Hydrographique Central a installé un maréographe type Renqvist-Witting dans l'avant-port de Gdynia, en vue de l'enregistrement continu des oscillations du niveau de la mer (1).

De plus le Bureau possède un réseau d'échelles limnimétriques disséminées sur les côtes de la Mer Baltique. Cependant, comme ces échelles sont à lecture directe effectuée d'une à trois fois par jour, elles ne pourraient être utilisées pour l'étude des oscillations continues.

- (4) Records of Tidal observations : Authorities responsible for records :
Enregistrement des Observations de Marées : Autorités effectuant les enregistrements :
- (5) Analyses of Observations : Authorities responsible for analyses :
Analyse des Observations : Autorités effectuant les analyses :

On receipt of the records, which are received in the form of maregrams, the Central Bureau extracts the information from them by working out the heights above datum corresponding to readings at four-hour intervals (1, 5, 9, 13, 17 and 21 h. C. E. T.).

The same Bureau is responsible for checking the position of the maregraphs, which is done several times a year.

Après avoir reçu les résultats de l'enregistrement qui lui parviennent sous forme de maréogrammes, le Bureau Central en effectue le dépouillement en calculant au-dessus du niveau de base, les hauteurs du niveau qui correspondent aux lectures espacées de quatre heures (1, 5, 9, 13, 17 et 21 heures, temps moyen de l'Europe Centrale).

Ce même Bureau est chargé du contrôle des points fixes du maréographe, effectué plusieurs fois par an.

(1) For details concerning the construction and installation of the maregraph, see the brochure published by the Central Hydrographic Bureau of Poland entitled *Stacja maréograficzna na polskim wybrzeżu Bałtyku w Gdyni* (Tide-recording station on the Polish coast of the Baltic at Gdynia).

Pour les détails relatifs à la construction et à l'installation du maréographe, on consultera la brochure publiée par le Bureau Hydrographique Central polonais intitulée : *Stacja maréograficzna na polskim wybrzeżu Bałtyku w Gdyni* (Station maréographique sur les côtes polonaises de la Mer Baltique à Gdynia).

- (6) Predictions : Authorities responsible for predictions :
Prédictions : Autorités effectuant les prédictions :

Owing to the specific character of the oscillations of the Baltic on the Polish coast, no predictions are made of the water level.

En considération du caractère spécifique des oscillations de la Mer Baltique sur les côtes polonaises, il n'est effectué aucune prédiction de niveaux.

- (7) Other researches on tides, tidal currents, seiches, etc. :
Autres recherches sur les marées, courants de marées, seiches, etc. :

The Maritime Hydrology section is instituting periodical measurements, which will be taken several times a month, of the currents in the surface and sub-surface layers, by means of the Ekman type of current meter.

La Section d'Hydrologie Maritime est en train d'établir des mesures périodiques — qui auront lieu plusieurs fois par mois — pour les courants dans les couches de surface et de profondeur — effectuées à l'aide du courant-mètre type Ekman.

- (8) Tidal Publications (periodical or otherwise) :
Publications Marégraphiques (périodiques et non périodiques) :

The results of the observations made with the Gdynia maregraph, after the above-mentioned extraction of information, will form the subject of a special publication by the Central Hydrographic Bureau.

Les résultats des observations du marégraphe de Gdynia après le dépouillement précité, feront l'objet d'une publication spéciale du Bureau Hydrographique Central.

POLSKA - POLAND - POLOGNE

TABLE II

Details of Existing Tide-Gauge Records ⁽¹⁾

TABLEAU II

Détails des Enregistrements Marégraphiques existants ⁽¹⁾

STATION. (Name and position). (Nom et position)	A, B, or C, or (2)	NATURE OF RECORD AND TYPE OF APPARATUS. (3) Nature de l'Enregistrement et Type de l'appareil (3)	RECORDS AVAILABLE. (dates and duration of observations). ENREGISTREMENTS DISPONIBLES (dates et durée des observations)	Authority preserving Records. Autorité possédant l'Enregistrement	USE MADE OF RECORD. Suite donnée à l'Enregistrement (4)	REMARKS. REMARQUES
GDYNIA. (Stacja mareograficzna). 54°32'06" N; 18°33'04" E.		Automatic Tide-gauge, Renqvist-Witting type, for oscillations of the state of the water, natural scale, accuracy 1 mm. Marégraphe automati- que, type Renqvist-Wit- ting pour oscillations de l'état des eaux, à l'échelle naturelle, à précision de 1 $\frac{m}{m}$.	Continuous observations since January 1931. Continuité d'observation depuis Janvier 1931.	Centralne Biuro Hydrograficzne, Ministerstwa Komunikacji.		

(1) In this list are mentioned all observations carried out, which may be or have been used for Harmonic Analysis of Tides — i. e. each period of continuous day and night observations of the water-level of 14 or more consecutive days.

- (2) A. Gauges in use during 1930 and maintained in use.
 B. Gauges in use during 1930.
 C. Dismantled gauges.

(3) Tide pole, tide gauge, automatic tide gauge (type.....) If possible, the degree of accuracy of observations (units used for time, height of level, scale of record, etc....) is indicated.

- (4) A. Analysed by...
 P. Predictions made by...
 U. Used by...
 N. Not yet used.

(1) Cette liste mentionne toutes les observations effectuées et pouvant servir, ou ayant servi, à l'analyse harmonique des marées ; c'est-à-dire toute période d'observation continue de jour et de nuit du niveau égale ou supérieure à 14 jours consécutifs.

- (2) A. Marégraphes fonctionnant en 1930 et devant fonctionner après 1930.
 B. Marégraphes fonctionnant en 1930.
 C. Marégraphes désaffectés.

(3) Echelle, marégraphe, marégraphe enregistreur (marque...). Si possible, la précision des mesures (unités employées pour les temps, les hauteurs d'eau, les échelles à l'enregistrement, etc....) a été indiquée.

- (4) A. Analysé par...
 P. Prédiction calculées par...
 U. Utilisé par...
 N. Non encore utilisé.

